

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2019**

**RUSSE**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

## ATTENTION

**Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :**

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages 5/8 à 6/8.
  - Séries **ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG** et **ST2S** : questionnaire page 7/8 à 8/8.
- 

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

# UNE ANNÉE RÉVOLUTIONNAIRE

## DOCUMENT 1

*Dans ses mémoires, Maria Levis raconte un épisode survenu en 1905 à Saint-Pétersbourg.*

5 Помню, как в феврале 1905 года мой друг Хренников попросил меня ему помочь. Он уже месяц жил нелегально по фальшивому<sup>1</sup> паспорту. Его искала полиция. В то время его подруга Варя сидела в тюрьме<sup>2</sup>, и он хотел ей сообщить, что планирует бежать за границу. Но как это сделать?

10 Он попросил меня пойти в тюрьму и передать ей коробку шоколадных конфет, в которой была записка<sup>3</sup>. Я должна была сказать смотрительнице<sup>4</sup>, что Варя – моя кузина. Я была горда, что мне доверили такое важное поручение<sup>5</sup>, но боялась, что не смогу выполнить<sup>5</sup> его. Волновалась<sup>6</sup> я ужасно. Но, по-видимому, на моей круглой детской физиономии этого не было видно.

Я вошла в тюрьму<sup>2</sup>, открыла сумку и показала коробку смотрительнице<sup>4</sup>. Мне в это время было лет пятнадцать-шестнадцать, но выглядела я как двенадцатилетняя девочка. Я сделала самую приятную физиономию, даже сделала реверанс и сказала:

- Можно передать моей кузине Варе эту коробку?

15 Смотрительница<sup>4</sup> посмотрела на меня и спросила:

- А где ты её взяла?

Я, мило улыбаясь, ответила:

- А я только что<sup>7</sup> купила её в магазине.

- Жаль открывать, – сказала женщина, – очень уж красиво упакована<sup>8</sup>.

20 Я, опять же с милой улыбкой, сказала:

- Как нужно, так и делайте.

- Ну ладно, не буду открывать. Ты ведь её только что<sup>7</sup> купила?

Я сказала, что да. Она наконец взяла коробку. Я радостно закрыла сумку и уже была готова уйти. Но, кажется, я понравилась смотрительнице<sup>4</sup>.

25 - Ты хорошая девочка, – сказала она, – хочешь, я тебе сделаю что-то приятное? Через несколько минут будет прогулка заключённых<sup>9</sup>, пойдём со мной, и ты увидишь свою кузину. Ты сможешь ей кивнуть<sup>10</sup> издалека – она будет рада!

О, ужас! Эту Варю я ведь никогда не видела. А она обо мне вообще ничего не знает. Сейчас смотрительница<sup>4</sup> всё поймёт, подумала я.

---

<sup>1</sup> фальшивый = faux

<sup>2</sup> тюрьма = prison

<sup>3</sup> записка = message

<sup>4</sup> смотрительница = gardienne

<sup>5</sup> поручение = mission ; выполнить поручение = remplir une mission

<sup>6</sup> волноваться (ipf.) = s'inquiéter

<sup>7</sup> только что = à l'instant

<sup>8</sup> упакован = emballé

<sup>9</sup> заключённый = détenu, prisonnier

<sup>10</sup> кивнуть (pf.) = faire un signe de tête

30 Я улыбнулась как можно приятнее, сделала реверанс и сказала:

- Я очень вас благодарю, но я учусь в гимназии Стоюниной, а туда идти очень далеко. Очень, очень вас благодарю, но я не могу опаздывать на урок. Большое вам спасибо!

- Ну, ну, иди, – сказала она. – Жаль, что не смогла увидеть свою кузину.

35 - Да, очень жаль, – вздохнула<sup>11</sup> я.

« Выполнила поручение<sup>5</sup>! – радостно подумала я. – Выполнила! »

По Марии ЛЕВИС, *Мы жили в эпоху необычайную...*, 2016

---

<sup>11</sup> вздохнуть (pf.) = pousser un soupir

## DOCUMENT 2



В. Е. Маковский, «9 января 1905 г. на Васильевском острове», 1905.  
Музей политической истории России, Санкт-Петербург.

5 В воскресенье 9 января 1905 года в Петербурге рабочие направились к Зимнему Дворцу, резиденции царя Николая II. Манифестанты, среди которых были женщины и дети, хотели передать царю свои политические и социальные требования<sup>12</sup>. Они несли иконы и портреты царя в надежде, что он им поможет. Но солдаты стреляли в толпу<sup>13</sup>. В результате около 130 человек было убито. Народ начал протестовать по всей стране. «Кровавое воскресенье<sup>14</sup>» стало началом Первой русской революции.

<sup>12</sup> требование = (ici) revendication

<sup>13</sup> стрелять (ipf.) в толпу = tirer sur la foule

<sup>14</sup> кровавый = sanglant, «Кровавое воскресенье» = le Dimanche rouge

**Travail à faire par les candidats de la série L  
Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

**I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

*Ne pas recopier les questions.*

**Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E.**

**A.** Indiquer à qui se rapporte chacune des assertions suivantes : Варя, Мария ou Хренников (document 1).

1. он / она арестант(ка)
2. он / она хочет уехать из России
3. он / она учится
4. он / она помогает другу
5. он / она написал(а) записку\*
6. он / она не знаком(а) с арестанткой

\* voir note 3

**B.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en russe** en une phrase aux questions suivantes :

1. Почему в тюрьму\* пошла Мария, а не Хренников?
2. Как Мария передала записку Варе?

\*voir note 2

**C.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en français** en quelques lignes aux questions suivantes (lignes 25 à 30) :

1. Que propose la gardienne à Maria ?
2. Pourquoi Maria ne peut-elle pas accepter cette proposition ?

**D.** En s'appuyant sur le document 1 dans son ensemble, répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante :

Comment Maria parvient-elle à mener à bien sa mission (propos et attitude) ? (3 éléments)

**E.** En s'appuyant sur le document 2, répondre **en français** à la question suivante :

Quelles ont été les conséquences immédiates du « Dimanche rouge » ? (2 éléments)

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie)  
traiteront la question F.**

**F.** Répondre **en français** à la question suivante en quelques lignes :

Quels sentiments successifs éprouve Maria et pourquoi ? (3 éléments)

## II. EXPRESSION ÉCRITE

*Ne pas recopier les questions.*

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

**Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes**

**A. Traiter en russe** trois sujets au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 200 mots environ au total, avec un minimum de 60 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?
4. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете\*?  
\*проявлять / проявить = (ici) exprimer

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes**

**A. Traiter en russe** deux sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете\*?  
\*проявлять / проявить = (ici) exprimer

**B. Traiter en russe** un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous **en 100 mots environ.**

1. Считаете ли вы, что Мария проявила\* героизм?
2. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?  
\*проявлять / проявить = (ici) faire preuve de

**Travail à faire par les candidats des séries :**  
**ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

**I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

*Ne pas recopier les questions.*

- A.** En s'appuyant sur le document 1, indiquer à qui se rapporte chacune des assertions suivantes : Варя, Мария ou Хренников.
1. он / она арестант(ка)
  2. он / она хочет уехать из России
  3. он / она учится
  4. он / она помогает другу
  5. он / она написал(а) записку<sup>3</sup>
  6. он / она не знаком(а) с арестанткой
- B.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en russe** en une phrase aux questions suivantes :
1. Почему в тюрьму\* пошла Мария, а не Хренников?      \*voir note 2
  2. Как Мария передала записку\* Варе?      \*voir note 3
- C.** En s'appuyant sur le document 1, répondre **en français** en quelques lignes aux questions suivantes :
1. Que propose la gardienne à Maria ?
  2. Pourquoi Maria ne peut-elle pas accepter cette proposition ?
- D.** En s'appuyant sur le document 1 dans son ensemble, répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante :
- Comment Maria parvient-elle à mener à bien sa mission (propos et attitude) ? (3 éléments)
- E.** En s'appuyant sur le document 2, répondre **en français** à la question suivante.
- Quelles ont été les conséquences immédiates du « Dimanche rouge » ? (2 éléments)

## II. EXPRESSION ÉCRITE

*Ne pas recopier les questions.*

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. Через несколько лет Мария и Варя знакомятся в Петербурге. Придумайте их диалог.
2. Кто для вас «настоящий друг»?
3. По-вашему, какую роль может играть молодёжь в социальной и политической жизни страны?
4. Есть ли у вас актёрский талант? В каких ситуациях вы его проявляете\*?  
\*проявлять / проявить = (ici) exprimer